

誤筆風



北京寶文堂書店

風箏誤



■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

剧照说明：中国京剧院演出《风筝误》的剧照。

北京宝文堂书店出版

（北京王府大街64号）

北京市书刊出版业营业许可出字第064号

宝文堂印刷厂印刷 新华书店发行

*

统一书号：10070·04 字数41,000 开本787×1092 1/32 印张2 1/8

1967年12月北京1版 1967年12月北京第2版第1次印刷

印数 30,000—35,900册

定价（7）0.20元

8
A

人 物

詹烈侯	院 子	柳 氏	梅 香
淑 娟	梅 氏	爱 娟	下書人
戚朴臣	戚友先	家 童	抱 琴
韓琦仲	奶 娘	丫环數人	侍从數人

第一場 閨 閨

詹烈侯上，院子隨上。

詹烈侯 （念）治國有方威名遠，

齊家無術是非多。

老夫詹烈侯。當年官拜西川招討使之職，只因得罪朝中官官，罷職家居，倒也清閑自在。只是老夫家中，自從正夫人下世以後，這梅、柳兩位偏房，每日里爭風奪寵，吵鬧不休，害得老夫苦不堪言。昨日乃是元旦之期，我在二娘房中度歲，老夫我身在曹營心在漢，時刻難忘柳三娘。且喜二娘那里應酬已畢，今日又該我與三娘相會了。家院！

院子有。

詹烈侯 我去柳夫人房中飲酒，有事速報我知。

院子是。

詹烈侯 (唱)梅氏房中畫過卯，

再與三娘共度今宵。(下。)

院子隨下。

柳氏上，梅香隨上。

柳氏 (唱)日影偏西天色不早，

等候老爹我好心焦。

小梅香你快把房屋打掃，

再與我燒茶暖酒預備菜餚。

梅香，酒飯可曾齊備？

梅香 夫人您就放心吧，我什麼都給您預備好了。

柳氏 都預備好了？

梅香 什麼都齊備了，就等着老爹來啦。

柳氏 (唱)好，丫環哪，再給我去把小姐叫。

梅香 有請二小姐！

淑娟上。

淑娟 (唱)忽聽梅香喊聲高，

一首春詞剛填好，

還有那半幅畫兒未曾描；

怕只怕母親又與二娘爭吵，

急慌忙到上房瞧上一瞧。

進門來問一聲母親可好？

柳 氏 女兒來了，一旁坐下。

淑 娟 (唱)再問聲老人家何事相召？

母親將兒喚來，有何言訓教？

柳 氏 女兒哪里知道，你爹爹昨日在那邊過年，今日天到這般時候，還不見他過來。想必是又被那老妖婆糾纏住了，女兒何不到她的房中，將你爹爹請來！

淑 娟 這——依女兒之見，還是再等一刻，想爹爹不久就要來的。

詹烈侯上。

詹烈侯 啊，夫人，老夫一步來遲，請夫人諒情一二。

柳 氏 老爺，想這新正乃是一歲之首，老爺不在二夫人那里飲酒作樂，到我們母女房中，可是所為何來呀？

詹烈侯 夫人，念那梅二娘比你先到咱家一步，你也就不必計較這些了。老夫我昨日勉強住在她那里，丟下你母女二人度歲，你們未免太冷清了啊……（淡笑。）

柳 氏 冷清倒不冷清，可也不怎么熱鬧。

淑 娟 孩兒備有美酒，孝敬二老，請爹爹、母親開懷暢飲。

詹烈侯 好個賢孝的女兒。

淑 娟 (敬酒，唱)

勸爹娘休把那閒話來講，

兒這里捧美酒孝敬高堂。

願二老過新年精神歡暢，

願爹娘多和美福壽綿長。

柳 氏 (唱)問老爺昨夜可同今宵一樣？

詹烈侯 (唱) 昨夜里喝苦水，今夜是飲琼漿。

夫人，老夫到了你的房中，就是喝上一杯清茶，这滋味嘛，也是兩样的呀！

柳氏 老爺說話可要当心，倘若被你那梅夫人听见，豈不又要挨罵了。

詹烈侯 (醉) 哪个还怕她不成！

梅氏、爱娟偷上。

梅氏 要知心腹事，但听背后言。老爺在柳氏房中飲酒，不免同女兒去到她的窗外，听他們說些什么。女兒，快走啊！

爱娟 媽，來到三娘窗外了，你听，我爹爹在里边喝酒呢。

梅氏、小点声。(偷听。)

淑娟 請爹爹滿飲此杯。

詹烈侯 夫人，想我年过花甲，只生二女。你生的这一个，知書达理，聪明賢慧，倒还与我爭气；只是二娘生的那一个，相貌丑陋倒还罢了，那性情也頑劣的很，真是不給我作臉啊。

柳氏 莫怪女兒不成器，只怪那老东西的教法不好。

詹烈侯 是啊，是啊，只怪那老东西的教法不好。

梅氏、爱娟闖入。

梅氏 (对詹烈侯) 誰的教法不好？

詹烈侯 啊，二夫人來了，來來來，快快坐下，一同飲酒。

梅氏 (对柳氏) 你們背地里講人，也不怕爛舌头！你說，

你的教法，哪一点比我的好？我的女兒哪一点不如你的女兒？你給我指出來！

柳氏 你的教法就是不好，你的女兒就是沒有我的女兒好！

梅氏 不要臉，小狐狸精！

柳氏 你不要臉，你老妖婆！誰叫你跑到別人窗外來聽牆根啊！

梅氏 好啊，你敢罵起我來啦，你真是沒大沒小啊，我今天非管教管教你不可！

柳氏 哪个还怕你不成！

詹烈侯（對梅氏作揖）夫人，你比她年長，你就袒待她一些吧。

梅氏 好啊，我年老她年小，那你就到年小的那邊去吧！
（推。）

詹烈侯（對柳氏作揖）夫人，若論先來後到，你也該讓她一二。

柳氏 好啊，她是先來的，我是後到的，那你就到先來的那邊去吧！（推。）

詹烈侯 她又推來，你又推去，諾諾諾，我就只好在這裡打秋千了。

愛娟 三娘，你說我媽的教法不好，想必是你有好教法，從今以後，就請三娘來管教管教我吧！

淑娟 姐姐！

愛娟 妹子，你聰明，我愚笨，等你以後做了皇后娘娘，

也叫我这当姐姐的跟你沾点光吧。

淑 娟 姐姐呀！（唱）

咱本是好姐好妹形影相傍，

怎能为几句閒話就把和气伤！（对梅氏）

劝二娘多保重千金之体，

有道是气大伤身不可不防。

我母有不到之处請多原諒，

老人家消消气兒暫且回房。

梅 氏 （对柳氏，唱）

我今日看在你女兒面上，

若不然一定和你大鬧一場！

看在你女兒的面上，饒过你这一次。你記着好了，我可不是好惹的！女兒，君子不和小人斗，走，咱們回房去吧。

梅氏、爱娟同下。

詹烈侯 （作勢）呸！老潑妇！老無恥！新年新岁，竟敢惹是生非！

柳 氏 方才你为何不罵？如今人家走了，你弄这假威風与哪个看的？

詹烈侯 当面不罵，是替你省气；背后罵她，是替你消气；無非都是爱惜你的意思。

柳 氏 不害羞！

院子上。

院 子 老爺，下書人求見。

詹烈侯 喚他進來。

柳氏、淑娟、梅香下。

下書人上。

下書人 恭喜大人，賀喜大人。

詹烈侯 喜从何來？

下書人 （遞書）大人一看便知分曉。

詹烈侯 （拆書看）原來是官復原職，催我即刻上任。

下書人 大人又当了西川招討使，豈不是一喜？

詹烈侯 你我同喜，書館待茶，歇息去吧。

下書人下。

詹烈侯 既然官復原職，只好早日上任，勉为其難。只是我走之後，這兩位夫人，豈不更要鬧得天翻地復，噫，我自自道理。家院！

院 子 有。

詹烈侯 乘我在家，叫幾個泥水匠人來，將這宅子中間，築起一道高牆，把一宅分為兩院。梅夫人住在東邊，柳夫人住在西面。她兩個湊不到一起，自然也就吵不起架來了。快去辦來。

院 子 是。（下，旋上）老爺，威老爺過府來訪。（下。）

詹烈侯 快快有請！（迎。）

威補臣上。

詹烈侯 威老年兄，來得正好，小弟正要去登門叩拜。

威補臣 聞听詹老年兄官復原職，日內就要上任，小弟特來賀喜。

詹烈侯 多謝威老年兄。小弟我正有一事相求，不知威老年

兄能否慨允？

戚补臣 有話請講当面。

詹烈侯 小弟今番上任，归期未卜，家中两个小女，都已長成，求年兄替小弟擇两个佳婿，完成她們的婚姻大事。倘若书信不便，就請老年兄替小弟作主了吧。

戚补臣 这个……（想）兩位姪女的婚姻之事，包在小弟的身上也就是了。

院子上。

院子 老爺，泥水匠已找來，他們問今日是否就要开工？

詹烈侯 吩咐下去，立刻开工，愈快愈好。

院子 是。（下。）

戚补臣 怎么，老年兄剛剛起官，就要大兴土木了么？

詹烈侯 唉，这也是小弟我自找其累，老年兄不必多問。你我前廳一同飲酒去吧。請啊！

戚补臣 請啊！

二人同下。

第二場 題 鵲

戚友先上，家童隨上。

戚友先 （唱）春天不是讀書天，

子曰詩云討人嫌。

孔夫子不把好事干，

留下了五經四書跟我為難。

我何不到郊外遊逛遊逛，
也免得坐在書房心裡發煩。

大爺我要放風箏無人陪伴，

書童你快去給我叫老韓。

快去給我請韓相公來，就說大爺我要同他去到郊外，放風箏玩耍玩耍。

家童 是。（向內）喂！我們大爺要去放風箏，請韓相公一塊去玩耍玩耍！

抱琴 （內聲）韓相公說啦，他沒有工夫，請大爺一個人去吧。

家童 大爺，韓相公不去。

戚友先 不去？為什麼他不去呀？

家童 這还用問嗎？人家韓相公黑夜白日不離書本，那是個用功讀書的人，哪有閒工夫去放風箏啊！

戚友先 真是個書呆子！我爸爸是越老越糊塗，收留了這麼個木头疙瘩，除了念書以外，他什麼也不懂。走，他不去咱們去！

家童 哎，慢著，咱們做什麼去呀？

戚友先 放風箏去呀！

家童 風箏呢？

戚友先 風箏——不是我叫你給我糊的嗎？

家童 我已經糊好了，我去看看曬乾了沒有。（下。）

戚友先 快去拿來！

家童持風箏上。

家童 瞧，大鵝鷹。

戚友先 不好。我不是叫你糊一个大美人嗎？

家童 这个大鵝鷹也不坏呀。大爺，您就將就用吧。

戚友先 好，將就用吧。（看背面）不行，用不得。

家童 又怎么啦？

戚友先 太素气啦，就憑戚大少爺我，放这么个窮里窮气的
風箏？不行，不能用。

家童 嫌它素气，大爺你就画上几笔吧。

戚友先 大爺我不耐煩画画，你去找韓相公画去，我先到郊
外去等你，快去！（下。）

家童 是。要是韓相公也不耐煩画它，这可叫我怎么交差
呀！（下。）

韓琦仲上。

韓琦仲 （唱）父母双亡家徒四壁，

戚老伯愛若親生高情厚誼。

在戚家長大成人攻书史，

顧不得三更灯火五更雞。

滿腹經綸功名未就，

佳人难遇落落独居。

东風送暖小陽天气，

南窗以下且把詩題。

抱琴哪里？

抱琴上。

抱 琴 韓相公，您叫我么？

韓琦仲 我偶發詩興，是你研墨上來。

抱 琴 （研墨）相公，墨已研好。

韓琦仲 你且退下。

抱 琴 是。（下。）

韓琦仲 （唱）提起來七寸毛竹管，

無限的愁懷寫在上邊。

我好比天上仙人遭了貶，

風流瀟灑在人間。

最可嘆三春景色未入眼，

却有秋風到耳邊。

到耳邊……（推敲。）

家童上。

家 童 韓相公，我們大爺有個風箏求您畫一畫。

韓琦仲 我的詩剛剛做到興頭上，一下子被你打斷了。

家 童 韓相公，您就給畫上几筆吧。

韓琦仲 去對你大爺說，裱風箏的有裱匠，畫風箏的有畫匠，我韓琦仲雖然會畫，可不是畫風箏的。

家 童 大爺在城外等我，去遲了又要難為小人。您看在小人的面上，給畫上几筆吧。

韓琦仲 好，你且退下。

家 童 韓相公，越快越好。（下。）

韓琦仲 也罢，就將方才的詩，篡改几句，寫在上面，與他拿去使了。（寫。）

家童上。

家童 韓相公，風箏画完了嗎？

韓琦仲（遞風箏）再有此事，休來找我。（下。）

家童 是。哎呀，上面寫了一堆字，这可怎么办哪？有了，大爺要是不願意，我就告訴他這是字畫。字畫比什麼山水人物畫都值錢，就是這個主意。要把黃連說成蜜，但求大爺不生氣。（下。）

第三場 和 鶴

淑娟上，梅香隨上。

淑娟（唱）老爹爹邊關去征討，

與二娘分院而居界牆兒高。

轉眼間杏花十里春意鬧，

暖風兒吹綠了楊柳梢。

一雙雙蝴蝶花間繞，

一對對鴛鴦水上漂。

蝴蝶穿花花含笑，

鴛鴦戲水自在逍遙。

恨人間空有春光好，

辜負了多少月夜花朝。

母親她問我因何笑容兒少，

女兒家的心事她怎能猜着。

与梅香观不尽园中的花草。

柳氏上。

柳氏 (唱) 看见了女儿忙把手招。

淑娟儿，在此做甚？

淑娟 母亲，儿与梅香，来在花园，玩耍玩耍。

柳氏 女儿不可虚度时光，应该多做些针线刺绣，就是这笔砚也不可荒疏。如今春光明媚，你可随意作首诗来我看。

淑娟 女儿我不想作诗。

柳氏 你怎能与你那丑鬼姐姐相比呀！等你积成诗稿，你爹爹回来的时候，与他看上一看，他岂不更加喜欢你了？

淑娟 如此说来，女儿我一定要作？

柳氏 一定要作。

淑娟 拿来。

柳氏 要什么？

淑娟 这作诗一要有题，二要有韵；女儿我无题无韵，可叫我从何作起呀？

柳氏 待为娘替你想来。(见风筝落地，慌) 呀，什么东西从天上掉了下来？

梅香下，旋持风筝上。

梅香 夫人，天上掉下来一支大鸢鹰。

柳氏 原来是一支断线的风筝。女儿你来看，这上面还写得有诗句呢。(读诗) 嗯，诗写得好，字也写得好，一定

是个文人才子随意寫在上面的。女兒，你不是說無題無韻
難成詩么，你就以這拾得的風箏為題，和它一首。

淑 娟 別人家的詩，和它做什么！

柳 氏 又不與那作詩的人看見，這有何妨啊。梅香，快去
拿筆硯來。

梅香下。

淑 娟 （讀風箏詩，思索，唱）

母親再三催詩稿，

我只得手拿風箏細推敲。

這首詩從空而下來的巧。

行弦。

淑 娟 （讀詩）

漫道風流似謫仙，

傷心徒賦莫愁篇。

人間再無埋憂地，

題向風箏寄與天。

果然是一首好詩啊！（唱）

寫詩的人兒學問高。

你看他自比謫仙口氣不小，

你看他落落寡合滿腹牢騷。

他說是人間難以訴煩惱，

才把他的心事兒寄往雲霄。

果然是天涯何處無芳草，

可嘆我魂夢難憑路途遙。